

So weich und warm

母爱情长

胡娜蕾 译配

首发于《音乐作品》第2卷 (1905/6)

Peter Cornelius 彼得 科尼利斯 曲

Paul Heyse 保罗 海斯 词

p *cresc.*

女高

1. 妈 妈 的 爱, 如 此 温 暖, 怀 抱 你
2. 当 你 已 年 迈, 往 事 难 忘 童 年 的

女中

1. 妈 妈 的 爱, 如 此 温 暖, 怀 抱 你
2. 当 你 已 年 迈, 往 事 难 忘 童 年 的

男高

1. 妈 妈 的 爱, 如 此 温 暖, 怀
2. 当 你 已 年 迈, 往 事 难 忘, 童

男低

1. 妈 妈 的 爱 如 此 温 暖, 怀
2. 当 你 已 年 迈, 往 事 难 忘, 童

p 5

摇 你 入 梦 乡, 她 的 目 光, 温 柔 慈
记 忆 深 深 藏, 在 妈 妈 心 中 你 总 是

摇 你 入 梦 乡, 她 的 目 光, 温 柔 慈
记 忆 深 深 藏, 在 妈 妈 心 中 你 总 是

p

抱 你 摇 你 入 梦 乡, 她 的 目 光,
年 的 记 忆 深 深 藏, 在 妈 妈 心 中

抱 你 的 摇 你 入 梦 乡, 她 的 目 光,
年 的 记 忆 深 深 藏, 在 妈 妈 心 中

cresc. *pp*

祥, 望着你情深似海洋, 望着你
宝贝, 永远是孩子在她身旁, 永远是

祥, 望着你情深似海洋, 望着你
宝贝, 永远是孩子在她身旁, 永远是

cresc.

温暖慈祥, 望着你情深似海洋, 她
你总是宝贝, 永远是孩子在她身旁, 是

cresc.

温暖慈祥, 望着你情深似海洋, 她
你总是宝贝, 永远是孩子在她身旁, 是

10 *mf*

情深似海洋。 啊好宝贝

孩子在身旁。 啊好宝贝 温柔善

情深似海洋。 啊好宝贝 温柔善

孩子在身旁。 啊好宝贝 温柔善

情深似海洋。 啊好宝贝 温柔善

孩子在身旁。 啊好宝贝 温柔善

cresc. *mf*

温柔善良, 这是她唯一的期望: 当她离

良, 这就是妈妈唯一的期望: 当她离

良, 这就是妈妈唯一的期望; 当她离

cresc.

良, 这就是妈妈唯一的期望;

15 *cresc.*

去, 你孤身行, 只剩
去, 你孤身行, 只剩
去, 你孤身行, 只剩
mf
当她离去, 你孤身行, 只剩

p

友爱伴身旁, 只剩友爱伴你走四
友爱伴身旁, 只剩友爱伴你走四
友爱伴身旁, 只剩友爱伴你走四
p
友爱伴身旁, 只剩友爱伴你走四

20 *pp*

方, 只剩友爱伴你走四方。
方, 只剩友爱伴你走四方。
方, 只剩友爱伴你走四方。
pp
方, 友爱伴你走四方。

注释：由于中文词的需要，凡是一个音符下面有两个或三个中文字时，一般将相应的音符平均分解为两个或三个音符。例外：女高声部第2段的第1、第5和第6小节的 $2\frac{1}{2}$ 音符分解为一个 $4\frac{1}{2}$ 分音符和一个4分音符。

本文版是在 Editor: James Gibb 上传在CPDL的#48093 pdf 文件上编辑的。敬请本文版的使用者也下载并参考上述网站上的原文文件中的乐谱。

本歌的译配过程中得到好友程华和吉克薇的许多帮助，我由衷感谢！